



OLIMPIADA DE LIMBI CLASICE: GREACĂ VECHE, LATINĂ
Etapa județeană/a sectoarelor municipiului București – 22 martie 2024

LIMBA GREACĂ VECHE
Clasa a XI-a

Subiectul I

50 de puncte

Traduceți în limba română. Atenție la indicații!

Xenofon – acuzat că vrea să fondeze o colonie

[14] Ταύτην μὲν οὖν τὴν ἡμέραν ἐπαύσαντο. Καί τινες ἐτόλμων λέγειν ὡς ὁ Ξενοφῶν βουλόμενος τὸ χωρίον οἰκίσαι πέπεικε τὸν μάντιν λέγειν ὡς τὰ ἱερά οὐ γίνεταί ἐπὶ ἀφόδῳ. [15] Ἐντεῦθεν κηρύξας τῇ αὔριον παρεῖναι ἐπὶ τὴν θυσίαν τὸν βουλόμενον καὶ, μάντις εἶ τις εἴη, παραγγείλας παρεῖναι ὡς συνθεασόμενον τὰ ἱερά, ἔθυε· καὶ ἐνταῦθα παρῆσαν πολλοί. [16] Θυομένῳ δὲ πάλιν εἰς τρεῖς ἐπὶ τῇ ἀφόδῳ οὐκ ἐγίνετο τὰ ἱερά. Ἐκ τούτου χαλεπῶς εἶχον οἱ στρατιῶται· καὶ γὰρ τὰ ἐπιτήδεια ἐπέλιπεν [...].

(Xenophon, *Anabasis*, VI, 4, 14-16)

Indicații:

οἰκίσαι – de la *οἰκίζω*,

πέπεικε de la *πείθω*,

ἐπέλιπεν – de la *ἐπιλείπω*.

Subiectul II

40 de puncte

Redactați, în 150-250 de cuvinte, o analiză ideatică și stilistică a fragmentului de mai jos, concentrându-vă asupra următoarelor aspecte:

- integrarea corespunzătoare a fragmentului în cântul al V-lea al *Iliadei* și în ansamblul operei;
- elementele care fac din Diomede un personaj de prim rang, deosebit de ceilalți combatanți;
- asemănări și deosebiri în raport cu un alt erou al *Iliadei*, la alegere;
- identificarea a trei procedee stilistice/cuvinte/expresii sugestive pentru ilustrarea ideilor.

<p>ἔνθ' αὖ Τυδεΐδῃ Διομήδεϊ Παλλὰς Ἀθήνη δῶκε μένος καὶ θάρσος, ἴν' ἔκδηλος μετὰ πᾶσιν Ἀργείοισι γένοιτο ἰδὲ κλέος ἐσθλὸν ἄροιο: δαῖε οἱ ἐκ κόρυθός τε καὶ ἀσπίδος ἀκάματον πῦρ Σάστέρ' ὀπωρινῶ ἑναλίγκιον, ὅς τε μάλιστα λαμπρὸν παμφαίνῃσι λελουμένος ὠκεανοῖο: τοῖόν οἱ πῦρ δαῖεν ἀπὸ κρατός τε καὶ ὤμων, ᾧρσε δέ μιν κατὰ μέσσον ὅθι πλεῖστοι κλονέοντο. (Homer, <i>Iliada</i>, V, 1-8)</p>	<p>Palas Atena din nou înteeți pe Tidid Diomede; Inimă-i dete și-mbold ca în tabără el să se-nalțe Mult mai presus de Ahei și să capete-naltă mărire. Pară nestinsă pe coif și pe scut îi aprinse zeița; Tocmai ca Rarița, steaua de toamnă ce noaptea răsare Mai luminoasă lucind după scaldă ei în Ocheanos – Astfel i-ardea lui Tidid din creștet, din umăr văpaia. Palas apoi îl împinse pe unde-a fost toiu-nceștării. (traducere de George Murnu)</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------